

V Bruseli 12. mája 2021  
(OR. en)

8604/21

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2021/0039(COD)**

---

TRANS 270  
MAR 78  
EDUC 157  
SOC 259  
ETS 5  
MI 329  
CODEC 671

## SPRÁVA

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Komu: Výbor stálych predstaviteľov

---

Č. predch. dok.: 6868/2/21 REV 2  
Č. dok. Kom.: 6209/21

---

Predmet: **Príprava zasadnutia Rady (doprava, telekomunikácie a energetika),  
ktoré sa uskutoční 3. júna 2021**  
Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica  
(EÚ) 2017/2397, pokiaľ ide o prechodné opatrenia týkajúce sa uznávania  
preukazov tretích krajín  
– všeobecné smerovanie

---

## KONTEXT A OBSAH NÁVRHU

1. Komisia 18. februára 2021 zaslala uvedený návrh Európskemu parlamentu a Rade.
2. Členovia posádky, ktorí sú držiteľmi preukazov tretích krajín, predstavujú významnú pracovnú silu, najmä na určitých vodných cestách v rámci Únie, pričom toto odvetvie už teraz trpí nedostatkom kvalifikovaných pracovníkov.

3. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a s cieľom zohľadniť túto situáciu je cieľom návrhu zmeniť prechodné ustanovenia smernice (EÚ) 2017/2397 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby<sup>1</sup> tak, aby sa vzťahovali aj na preukazy tretích krajín.
4. V článku 38 uvedenej smernice sa stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa preukazov tretích krajín vydaných pred 18. januárom 2022. Vo všeobecnosti zostávajú tieto preukazy platné na vnútrozemských vodných cestách Únie, pre ktoré boli platné pred uvedeným dátumom, a to najviac 10 rokov.
5. V smernici sa však nestanovujú žiadne prechodné opatrenia pre preukazy tretích krajín, ktoré členské štáty v súčasnosti uznávajú jednostranne alebo v súlade so svojimi medzinárodnými dohodami.
6. V dôsledku toho sa od 17. januára 2022 budú preukazy tretích krajín uznávať v Únii až po tom, čo Komisia prijme vykonávací akt, ktorým sa v Únii uznajú doklady vydané danou treťou krajinou. Vzhľadom na to, že postup uznávania dokladov tretích krajín je pomerne zdĺhavý a nemusí sa ukončiť včas, Komisia navrhla stanoviť primeranú lehotu (do 17. januára 2032), počas ktorej môže členský štát na základe svojich vnútroštátnych požiadaviek stanovených pred 16. januárom 2018 a na svojom území naďalej uznávať preukazy tretích krajín, ktoré tento členský štát v súčasnosti uznáva jednostranne alebo na základe medzinárodnej dohody.
7. Komisia preto navrhuje zmeniť článok 38 smernice (EÚ) 2017/2397 doplnením dvoch nových odsekov 7 a 8.

## **PRÁCA V RÁMCI RADY**

8. Členovia pracovnej skupiny pre námornú dopravu preskúmali návrh na niekoľkých neformálnych zasadnutiach v prvom polroku 2021, ktoré začali prezentáciou Komisie a prvým preskúmaním 1. marca 2021.
9. Členovia pracovnej skupiny pre námornú dopravu na svojom neformálnom zasadnutí 7. mája 2021 preskúmali najnovší kompromisný návrh predsedníctva uvedený v prílohe k tejto správe.

---

<sup>1</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397 z 12. decembra 2017 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby a o zrušení smerníc Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 53).

10. Na základe rokovaní bolo navrhnutých a schválených niekoľko pozmeňujúcich návrhov s cieľom návrh vyjasniť a zvýšiť jeho flexibilitu:
- do navrhovaného nového odseku 8 sa vložil jasný odkaz na medzinárodné dohody členských štátov;
  - navrhuje sa, aby členské štáty mohli naďalej uznávať preukazy vydané treťou krajinou pred 18. januárom 2024 (a nie pred 18. januárom 2023, ako navrhuje Komisia);
  - čo je najdôležitejšie, vyjasnili sa ustanovenia o transpozícii: povinnosť transponovať smernicu, ktorou sa mení pôvodná smernica, sa zosúladiť s povinnosťou transponovať (vrátane možnosti netransponovať) smernicu (EÚ) 2017/2397, vďaka čomu nevznikne dodatočná administratívna záťaž v porovnaní s povinnosťami členských štátov podľa posledne uvedenej smernice. Toto sa uskutočňuje prostredníctvom zmeny článku 10 ods. 3 existujúcej smernice (namiesto nového odseku 8, ktorý navrhovala Komisia a ktorý sa vypustil v kompromisnom znení predsedníctva).

## **PRÁCA V RÁMCI EURÓPSKEHO PARLAMENTU A ĎALŠÍCH ORGÁNOV ÚNIE**

11. Výbor Európskeho parlamentu pre dopravu a cestovný ruch (TRAN) vymenoval 18. marca 2021 za spravodajcu Andrisa Ameriksa (S&D-Lotyško).
12. Európsky hospodársky a sociálny výbor prijal svoje stanovisko 24. marca 2021<sup>2</sup>.

## **OTVORENÉ OTÁZKY**

13. Predsedníctvo by na úvod chcelo zdôrazniť, že znenie uvedené v prílohe bolo vypracované starostlivo s cieľom zohľadniť všetky obavy, ktoré vyjadrili členské štáty a Komisia, najmä s cieľom zabezpečiť právnu istotu a jasnosť v otázke transpozície.
14. Litva však trvá na tomto stanovisku: odchýlka stanovená v článku 39 ods. 2 súčasnej smernice by sa mala uplatňovať, pokiaľ ide o povinnosť transpozície nového odseku 7 uvedeného v návrhu. Jediné ustanovenia smernice (EÚ) 2017/2397, ktoré v súčasnosti ukladajú členským štátom povinnosť požadovať od členov posádky plavidla, ktoré sa plaví na jeho vodných cestách, aby mali pri sebe buď preukaz odbornej spôsobilosti Únie alebo preukaz uznaný v súlade s článkom 10 ods. 2 alebo 3, sú ustanovenia uvedené v článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 1 a článku 6 uvedenej smernice. Vzhľadom na to, že článkom 39 ods. 2 smernice

---

<sup>2</sup> 7463/21

(EÚ) 2017/2397 sa členský štát<sup>3</sup> vyníma z povinnosti uviesť do účinnosti tie opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie súladu s článkom 4 ods. 1, článkom 5 ods. 1 a článkom 6, sa rozumie, že takýto členský štát nie je viazaný povinnosťou vyplývajúcou z ustanovení uvedených v článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 1 a článku 6 požadovať len určitý typ preukazov; uvedený členský štát môže byť preto aj naďalej oprávnený rozhodovať o tom, aké preukazy odbornej spôsobilosti musia mať pri sebe členovia posádky plavidla pôsobiaci na jeho území, pokiaľ tento členský štát okrem iných preukazov odbornej spôsobilosti (či už vnútroštátnych alebo vydávaných inou krajinou) uznáva aj preukazy odbornej spôsobilosti Únie alebo preukazy uznávané v súlade s článkom 10 ods. 2 a 3.

15. Komisia trvá v tejto fáze postupu na všeobecnej výhrade k akýmkoľvek zmenám v jej návrhu, kým Európsky parlament neprijme svoju pozíciu v prvom čítaní.

## ZÁVER

16. Výbor stálych predstaviteľov sa vyzýva, aby potvrdil kompromis dosiahnutý na úrovni pracovnej skupiny a predložil revidované znenie návrhu Komisie uvedené v prílohe Rade na účely dosiahnutia dohody o všeobecnom smerovaní.

---

<sup>3</sup> T. j. členský štát, v ktorom všetky osoby uvedené v článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 1 a článku 6 pôsobia výlučne na vnútroštátnych vnútrozemských vodných cestách, ktoré nie sú prepojené so splavnou sieťou iného členského štátu.

2021/0039 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorou sa mení smernica (EÚ) 2017/2397, pokiaľ ide o prechodné opatrenia týkajúce sa uznávania  
preukazov tretích krajín

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>2</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

keďže:

- (1) V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397<sup>1</sup> sa stanovujú prechodné opatrenia s cieľom zabezpečiť zachovanie platnosti preukazov odbornej spôsobilosti, služobných lodníckych knižiek a lodných denníkov vydaných pred uplynutím lehoty na jej transpozíciu a poskytnúť odborne spôsobilým členom posádky primeraný čas na požiadanie o preukaz odbornej spôsobilosti Únie alebo iný preukaz uznaný za rovnocenný. Okrem rýnskych plavebných licencií uvedených v článku 1 ods. 5 smernice Rady 96/50/ES<sup>2</sup> sa však tieto prechodné opatrenia nevzťahujú na preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky vydané tretími krajinami, ktoré členské štáty v súčasnosti uznávajú podľa svojich vnútroštátnych požiadaviek alebo medzinárodných dohôd uplatniteľných pred nadobudnutím účinnosti smernice (EÚ) 2017/2397.
- (2) V článku 10 ods. 3, 4 a 5 smernice (EÚ) 2017/2397 sa stanovuje postup a podmienky uznávania preukazov, služobných lodníckych knižiek alebo lodných denníkov vydaných orgánmi tretej krajiny.
- (3) Keďže postup uznávania dokladov tretích krajín je založený na posúdení systémov osvedčovania v žiadajúcej tretej krajine s cieľom určiť, či vydávanie preukazov, služobných lodníckych knižiek alebo lodných denníkov špecifikovaných v žiadosti podlieha požiadavkám, ktoré sú totožné s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2017/2397, je nepravdepodobné, že sa postup uznávania ukončí do 17. januára 2022.

---

<sup>1</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397 z 12. decembra 2017 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby a o zrušení smerníc Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 53).

<sup>2</sup> Smernica Rady 96/50/ES z 23. júla 1996 o zosúladení podmienok pre získanie kapitánskych osvedčení vydávaných jednotlivými štátmi pre nákladnú a osobnú dopravu tovaru a osôb po vnútrozemských vodných cestách v Spoločenstve (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 31).

- (4) V záujme plynulého prechodu na systém uznávania dokladov tretích krajín podľa článku 10 smernice (EÚ) 2017/2397 treba stanoviť prechodné opatrenia, ktoré poskytnú potrebný čas na to, aby tretie krajiny zosúlادili svoje požiadavky s požiadavkami stanovenými v smernici, a aby Komisia posúdila ich systémy osvedčovania a podľa potreby prijala vykonávací akt podľa článku 10 ods. 5 uvedenej smernice. Dané opatrenia okrem toho poskytnú právnu istotu jednotlivcom a hospodárskym subjektom pôsobiacim v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy. Vzhľadom na uvedené ciele je vhodné stanoviť konečný dátum pre doklady tretích krajín, na ktoré sa uvedené prechodné opatrenia vzťahujú, odkazom na transpozičnú lehotu uvedenej smernice s predĺžením o dva roky.
- (5) V záujme súladu s prechodnými opatreniami, ktoré sa vzťahujú na členské štáty podľa článku 38 smernice (EÚ) 2017/2397, by sa prechodné opatrenia platné pre preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky vydané tretími krajinami a uznávané členskými štátmi nemali uplatňovať po 17. januári 2032. Okrem toho by sa uznávanie takýchto preukazov odbornej spôsobilosti, služobných lodníckych knižiek a lodných denníkov malo obmedziť na vnútrozemské vodné cesty Únie nachádzajúce sa v dotknutom členskom štáte.
- (6) S cieľom zabezpečiť súlad s prechodnými opatreniami uplatniteľnými na preukazy odbornej spôsobilosti vydané členskými štátmi, je vhodné objasniť, že pokiaľ ide o preukazy vydané treťou krajinou, totožné požiadavky uvedené v článku 10 ods. 3 smernice (EÚ) 2017/2397 zahŕňajú aj požiadavky na výmenu existujúcich preukazov podľa článku 38 ods. 1 a 3 uvedenej smernice.
- (7) S cieľom poskytnúť spoločnostiam a pracovníkom v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy právnu zrozumiteľnosť a istotu by sa preto smernica (EÚ) 2017/2397 mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

- (8) Aby členské štáty mohli bezodkladne pristúpiť k transpozícii opatrení uvedených v tejto smernici, by táto smernica mala nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (9) V súlade s článkom 39 ods. 4 smernice (EÚ) 2017/2397 členský štát nie je povinný transponovať túto smernicu, ak plavba na vnútrozemských vodných cestách nie je technicky možná. Rovnaká odchýlka by sa mala vzťahovať na túto smernicu,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

### *Článok 1*

Smernica (EÚ) 2017/2397 sa mení takto:

1. v článku 10 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 2, akýkoľvek preukaz odbornej spôsobilosti, služobná lodnícka knižka alebo lodný denník, ktoré boli vydané v súlade s vnútroštátnymi predpismi tretej krajiny, ktorými sa stanovujú požiadavky totožné s požiadavkami tejto smernice vrátane požiadaviek stanovených v článku 38 ods. 1 a 3, sú platné na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie pri uplatnení postupu a podmienok stanovených v odsekoch 4 a 5.“;

2. V článku 38 sa dopĺňa tento odsek:

„7. Do 17. januára 2032 môžu členské štáty naďalej uznávať preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky, ktoré vydala tretia krajina pred 18. januárom 2024, na základe svojich vnútroštátnych požiadaviek alebo medzinárodných dohôd uplatniteľných pred 16. januárom 2018. Toto uznávanie sa obmedzuje na vnútrozemské vodné cesty na území dotknutého členského štátu.“

## Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 17. januára 2022. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Odchýlka stanovená v článku 39 ods. 4 smernice 2017/2397 sa uplatňuje zodpovedajúcim spôsobom.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*